

č.j.: MV-123303-8/OBP-2015

SMLOUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽEB

uzavřená v souladu s ust. § 1742 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

I. Smluvní strany

Název: Česká republika – Ministerstvo vnitra (dále jen „MV“)
se sídlem: Nad Štolou 3, 170 00, Praha 7
jejímž jménem jedná: Mgr. David Chovanec, ředitel odboru bezpečnostní politiky a
prevence kriminality
IČ: 00007064
DIČ: neplátce DPH
bankovní spojení: Česká národní banka, pobočka Praha 1, Na Příkopě 28
číslo účtu: 3605881/0710

Kontaktní osoba: Ing. Adam Koníček
email: adam.konicek@mvcz.cz
telefon/mobil: +420 974 817 611

(dále jen "objednatel")

na straně jedné

a

Název: ACCENDO – Centrum pro vědu a výzkum, z. ú.
Údaje z VR: ústav zapsán v rejstříku ústavů vedeném Krajským soudem
v Ostravě, oddíl U, vložka 62
se sídlem: Švabinského 1749/19, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava
jednající: Doc. Ing. Lubor Hruška, Ph.D., ředitel ústavu
IČO/ DIČ: 28614950 / CZ28614950
bankovní spojení: Česká spořitelna, a. s.
číslo účtu: 3218387379/0800

(dále jen "dodavatel")

na straně druhé

uzavírají na základě výsledků zadávacího řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu s názvem „Překlad mezinárodní srovnávací studie“ týkající se mapování, analýz a predikce kriminality v souladu s § 1742 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“) tuto smlouvu.

II. Předmět smlouvy

- 1) Předmětem plnění této smlouvy je zajištění a realizace veřejné zakázky malého rozsahu „Překlad mezinárodní srovnávací studie“ (dále jen „veřejná zakázka“) v rámci projektu „Mapy budoucnosti – moderní nástroj ke zvýšení efektivity a kvality výkonu veřejné správy v oblasti prevence kriminality založený na analýze a predikci kriminality“ (dále jen „Mapy budoucnosti“), reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, který je spolufinancován z Evropské unie

(EU), Evropského sociálního fondu (ESF) prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost (dále jen „OP LZZ“) a státního rozpočtu České republiky.

- 2) Plnění bude dodavatelem poskytnuto v rámci projektu „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, který je spolufinancován z EU, ESF prostřednictvím OP LZZ a státního rozpočtu ČR.
- 3) Překlad z českého do anglického jazyka se týká odborné mezinárodní srovnávací studie (dále jen „studie“) týkající se mapování kriminality, jejích analýz a predikce a využití těchto přístupů pro zefektivnění výkonu veřejné správy v oblasti prevence kriminality a zajišťování bezpečnosti a veřejného pořádku. Překlad nemusí být ověřený, zadavatel však požaduje vysoce kvalitní překlad na odborné úrovni.

Rozsah překládané studie:

Rozsah přeložené studie bude odpovídat českému originálu, bude zachovávat vizualizaci stejnou, jakou má originál.

Normostrana překladu studie:

Psaná fontem Arial o velikosti 12 bodů a řádkování 1,5 řádku. Pro nadpisy a tituly kapitol se použije písmo velikosti 16, resp. 14 bodů. Mezery mezi odstavci o velikosti 10 bodů, před a za nadpisy a tituly kapitol o velikosti 12 bodů (resp. za nadpisy či tituly podkapitol či jiného vnitřního členění kapitol 10 bodů. Text je oboustranně zarovnán (zarovnání do bloku).

Bude použita velikost stránky A4, nastavení okrajů stránky bude u horního okraje 2,5 cm, u dolního 2,5 cm, u levého 3 cm a u pravého okraje 2,5 cm. Vizualizace podoba překladu bude vypadat stejně jako český originál studie.

- 4) Dodavatel se zavazuje dodržovat pokyny poskytovatele dotace o povinné publicitě projektu.
- 5) Překlad bude vyhotoven v elektronické podobě a bude dodán na nosiči dat (CD nebo DVD) ve dvou typech souborů - formátu PDF a formátu Dokument Word (DOC) verze 2003 či vyšší. Bude předáno celkem 30 nosičů dat s uvedenými náležitostmi.
- 6) Objednatel se zavazuje k převzetí plnění a zaplacení cen stanovených v čl. III. této smlouvy za podmínky, že plnění bude dodáno, provedeno a předáno ve stanovených termínech, kvalitě a celkově v souladu s ujednáními obsaženými v této smlouvě.

7) Akceptační kritéria:

Dodavatel zpracuje překlad a předloží ho ke schválení objednateli v elektronické formě dle požadavků a v termínech dle této smlouvy. V případě, že objednatel nebude souhlasit s kvalitou předloženého překladu (v případě, že nebude naplňovat strukturu a rozsah daný smlouvou), je tuto skutečnost povinen oznámit uchazeči do 3 pracovních dnů, s uvedením připomínek. Dodavatel je následně povinen na základě požadavku objednatele tyto připomínky ke zpracování překladu nejpozději do 3 pracovních dnů zpracovat.

Akceptační protokol, podle kterého bude akceptace překladu probíhat, je uveden v příloze smlouvy.

III. Cena předmětu plnění a platební podmínky

- 1) Cena předmětu plnění uvedeného v čl. II. této smlouvy je nabídkovou cenou podanou dodavatelem v zadávacím řízení na veřejnou zakázku a její výše činí:

Položky předmětu plnění:	Smluvní cena (v Kč):		
	cena bez DPH	DPH (21 %)	cena včetně DPH
Celkové náklady na zajištění a realizaci veřejné zakázky	90.000,- Kč	18.900,- Kč	108.900,- Kč

- 2) V případě, že v době, kdy bude plnění dokončeno, bude uvedená sazba zákonem o dani z přidané hodnoty zvýšena nebo snížena, bude dodavatel účtovat k ceně plnění daň podle aktuálního znění zákona.
- 3) Smluvená cena zahrnuje veškeré náklady dodavatele nutné k poskytnutí plnění, jakož i veškeré náklady související. Dodavatel prohlašuje, že před podpisem této smlouvy důkladně prostudoval všechny případně poskytnuté dodatečné informace, zvážil všechny varianty možného způsobu plnění předmětu smlouvy a na základě těchto informací stanovil cenu předmětu smlouvy uvedenou do nabídky. Tato cena je maximální a nepřekročitelná a dodavatel je povinen za tuto cenu plnění dokončit tak, aby bylo dosaženo účelu a předmětu této smlouvy, a to i v případě, že by se v průběhu plnění zjistilo, že ke splnění účelu a předmětu této smlouvy je nutné vynaložit další náklady nebo zvolit jiné postupy.
- 4) Cenu (předmětu) plnění uhradí objednatel na základě faktury vystavené dodavatelem bankovním převodem na účet dodavatele uvedený v záhlaví smlouvy. Faktura musí splňovat náležitosti daňového či účetního dokladu dle platných právních předpisů platných v době uskutečnění zdanitelného plnění a smluvních ujednání (zejména podmínek OP LZZ). Faktura musí obsahovat níže uvedené náležitosti:
- a) číslo faktury
 - b) číslo smlouvy objednatele (č.j.: MV-123303-8/OBP-2015)
 - c) IČ a DIČ objednatele i poskytovatele, (DIČ poskytovatele pouze v případě, že je plátcem DPH)
 - d) obchodní název objednatele včetně uvedení osoby, která ho zastupuje a její funkce
 - e) text: „Projekt „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, financovaný z prostředků Evropské unie, Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu České republiky“
 - f) celkovou cenu za služby poskytnuté v daném období, a to zvlášť cenu služeb v Kč bez DPH, sazba DPH a cenu služeb včetně DPH
 - g) číslo účtu dodavatele
 - h) předmět fakturace dle předmětu plnění této smlouvy, zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů
 - i) razítko, čitelné jméno a podpis osoby oprávněné vystavit fakturu
 - j) další náležitosti běžného daňového dokladu dle ustanovení § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (v případě, že se jedná o plátce DPH).
- 5) Faktura musí být vyhotovena v 1 originálu a ve 3 kopiích. K faktuře musí být přiloženy předávací dokumenty podepsané oprávněnými osobami smluvních stran.
- 6) Splatnost faktury je 30 kalendářních dnů od jejího doručení objednateli. Smluvní strany se dohodly, že faktura (pohledávka) je považována za uhrazenou okamžikem odeslání peněz

na účet dodavatele.

- 7) Právo dodavatele fakturovat provedené práce je vázáno na splnění předmětu plnění veřejné zakázky:

Fakturace: Překlad mezinárodní srovnávací studie.

Dodavatel je povinen fakturovat provedenou práci nejpozději do 10 dnů ode dne, kdy mu právo na fakturaci vzniklo.

- 8) V případě, že faktura nebude obsahovat zákonem předepsané a výše uvedené náležitosti a požadavky, tak ji objednatel bez zaplacení vrátí do data splatnosti s uvedením důvodu vrácení. V takovém případě není objednatel v prodlení s úhradou faktury. Dodavatel je poté povinen bezodkladně vystavit novou fakturu s novým termínem splatnosti 30 kalendářních dnů od jejího doručení objednateli. Faktura se považuje za vrácenou ve lhůtě splatnosti, je-li v této lhůtě odeslána.
- 9) Platby budou probíhat v Kč.
- 10) Smluvní strany se dohodly, že provedením věcného plnění předmětu smlouvy a úplným zaplacením ceny předmětu plnění objednatel nabývá neomezenou bezplatnou licenci k užití práv duševního vlastnictví k výstupu předmětu plnění (překlad mezinárodní srovnávací studie) včetně možnosti zcela nebo zčásti poskytnout třetí osobě oprávnění tvořící součást licence. Objednatel je mj. oprávněn je zveřejňovat, upravovat, dále vyvíjet, spojovat s jinými, a uvádět pod svým jménem. Odměna za výše uvedená oprávnění je již zahrnuta v ceně plnění dle této smlouvy. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu objednatele výstup plnění ani jeho součásti zveřejňovat, zpřístupňovat třetím osobám nebo využívat pro sebe nebo třetí osoby, a to úplatně, tak i bezúplatně. Objednatel není povinen licenci využít.
- 11) Dodavatel výslovně prohlašuje, že je plně oprávněn disponovat právy k duševnímu vlastnictví včetně výše uvedených autorských práv, a zavazuje se za tímto účelem zajistit řádné a nerušené užívání díla objednatelem, včetně případného zajištění dalších souhlasů a licencí od autorů děl v souladu s autorským zákonem, popř. od vlastníků jiných práv duševního vlastnictví v souladu s právními předpisy. Dodavatel se zavazuje, že objednateli uhradí veškeré náklady, výdaje, škody a majetkovou i nemajetkovou újmu, které objednateli vzniknou v důsledku toho, že objednatel nemohl dílo užívat řádně a nerušeně.
- 12) V případě změny sazeb DPH je dodavatel povinen vystavovat faktury s platnou sazbou DPH.
- 13) Objednatel neposkytuje na předmět plnění zálohy.

IV. Doba, místo a způsob poskytnutí předmětu plnění

- 1) Dodavatel je povinen realizovat či dokončit předmět plnění dle této smlouvy a předat je k akceptaci v termínu do 21. 10. 2015. Plnění musí být poskytnuto bez vad.
- 2) O předání a převzetí výstupů předmětu plnění dle této smlouvy bude pořízen zápis – akceptační protokol (viz příloha č. 1 smlouvy). Součástí akceptačního protokolu je předmět akceptace, včetně písemného vypořádání připomínek, je-li to relevantní.
- 3) Plnění se pro účely smlouvy považuje za splněné, dokončené a předané až v okamžiku jeho úplného protokolárního převzetí, kdy předmět plnění je akceptován bez výhrad.
- 4) Místem plnění veřejné zakázky je Praha.

- 5) Místo předání věcného výstupu plnění:
Česká republika - Ministerstvo vnitra
Odbor bezpečnostní politiky a prevence kriminality
Nad Štolou 3
170 34 Praha 7

- 6) Proces akceptace proběhne do 30. 10. 2015.

V. Práva a povinnosti smluvních stran

- 1) Dodavatel je povinen provést plnění dle této smlouvy a jejích příloh na své náklady a své nebezpečí.
- 2) Dodavatel se při plnění předmětu smlouvy zavazuje dodržet veškeré aktuálně platné právní předpisy a metodiky OP LZZ platné pro projekt „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, který je spolufinancován z EU, Evropského sociálního fondu (ESF) prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost (dále jen „OP LZZ“) a státního rozpočtu České republiky. Dodavatel je povinen v rámci realizace předmětu plnění dodržovat závazné podmínky publicity OP LZZ, poskytnout objednateli součinnost při zpracování výstupu plnění v rámci povinné publicity projektu. Veškeré aktuálně platné právní předpisy a metodiky OP LZZ jsou dostupné na <http://www.esfcr.cz>. Dodavatel prohlašuje, že se s uvedenými metodikami a předpisy seznámil.
- 3) Dodavatel, jako všichni jeho subdodavatelé, které uvedl ve své nabídce do zadávacího řízení, se zavazují během plnění předmětu smlouvy i po jejím ukončení zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví od objednatele v souvislosti s plněním smlouvy.
- 4) Objednatel může odstoupit od smlouvy za podmínek upravených občanským zákoníkem.
- 5) Dodavatel je dále podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, povinen spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů. Za tím účelem je povinen uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu v souladu s platnými předpisy ČR, zejména v souladu s § 44a odst. 8 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů, a se závaznými metodikami OP LZZ.
- 6) Dodavatel se zavazuje uchovávat veškerou dokumentaci související s realizací projektu s názvem projektu „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, včetně účetních dokladů v souladu s článkem 90 Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 minimálně do roku 2025 a pokud je v českých právních předpisech stanovena lhůta u některých dokladů delší než v evropských předpisech, musí být použita pro úschovu lhůta delší (např. zákon o veřejných zakázkách).
- 7) Dodavatel je povinen umožnit kontrolu ze strany objednatele a jiných orgánů oprávněných k provádění kontroly po dobu danou právními předpisy České republiky, zejména ze strany Ministerstva vnitra, Ministerstva financí, Ministerstva pro místní rozvoj, územních finančních orgánů, Nejvyššího kontrolního úřadu, Evropské komise, Evropského účetního dvora, případně dalších orgánů oprávněných k výkonu kontroly a ze strany třetích osob, které tyto orgány ke kontrole pověří nebo zmocní.
- 8) Dodavatel je povinen provádět informační a propagační opatření na základě Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006, kde je mimo jiné stanovena odpovědnost příjemců, pokud jde o informační a propagační opatření pro veřejnost a je povinen zajistit, aby povinnosti ve vztahu k projektu plnili také partneři a dodavatelé podílející se na projektu.

VI. Jakost díla

Při plnění předmětu této smlouvy se dodavatel zavazuje dodržovat všeobecně závazné předpisy (Občanský zákoník), ujednání této smlouvy a bude se řídit pokyny objednatele, zápisy a dohodami smluvních stran. Dodavatel bude dodržovat pokyny poskytovatele dotace o povinné publicitě projektu a metodické pokyny.

VII. Sankce

- 1) Pro případ nedodržení některého z termínů plnění uvedených v časovém harmonogramu plnění si smluvní strany dohodly smluvní pokutu ve výši 500,- Kč vč. DPH, a to za každý i započatý den prodlení.
- 2) Smluvní strany se dohodly, že pokud v důsledku porušení povinnosti dodavatele provést plnění řádně a včas nebude na úhradu plnění poskytnuta dotace, a to zcela nebo z části, dodavatel zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši neposkytnuté či odňaté dotace.
- 3) V případě, že dodavatel při plnění předmětu smlouvy poruší závazné aktuálně platné metodiky OP LZZ pro projekt „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, který je spolufinancován z EU, ESF prostřednictvím OP LZZ a státního rozpočtu ČR, či poruší svoji povinnost poskytnout objednateli součinnost při zpracování výstupu plnění v rámci povinné publicity projektu, je povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 5 000,- Kč vč. DPH, a to za každý jednotlivý případ porušení povinnosti.
- 4) Pokud by po poskytnutí dotace na úhradu plnění byl nařízen odvod prostředků do státního rozpočtu a udělena sankce (penále), a to z důvodu porušení povinností ze strany dodavatele, je dodavatel povinen zaplatit objednateli náhradu újmy ve výši odvodu a vyměřené sankce.
- 5) V případě, že objednatel bude v prodlení s úhradou splatné faktury o déle než 5 pracovních dnů, je dohodnuta smluvní pokuta ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 6) Za porušení povinnosti mlčenlivosti uvedené v čl. V. odst. 3 si smluvní strany dohodly, že dodavatel zaplatí smluvní pokutu ve výši 5 000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení mlčenlivosti.
- 7) V případě porušení povinnosti nezveřejnit výstup plnění, nepřístupnit ho třetí osobě, nepoužít ho ani jeho část pro sebe, zaplatí dodavatel smluvní pokutu ve výši 5 000,- Kč za každé jednotlivé porušení.
- 8) Smluvní strany se dle § 1 odst. 2 občanského zákoníku dohodly, že objednatel má právo i na náhradu újmy vzniklé z porušení právní povinnosti, ke které se smluvní pokuta vztahuje. (Úhradou smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu újmy, způsobené porušením povinnosti, pro kterou je smluvní pokuta sjednána). Smluvní pokuta je splatná do 10 pracovních dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.
- 9) Náhrada újmy je splatná do 10 pracovních dnů po doručení písemné výzvy objednatele.

VIII. Ostatní ujednání

Dodavatel souhlasí s případným zveřejněním své identifikace a všech dalších údajů uvedených v této smlouvě, včetně ceny poskytované služby.

IX. Závěrečná ujednání

- 1) Závazkový vztah upravený touto smlouvou a právní vztahy ve smlouvě výslovně neupravené a z ní vyplývající se řídí právní úpravou obsaženou v občanském zákoníku.
- 2) Změny smlouvy lze provést pouze formou písemných dodatků odsouhlasených oběma smluvními stranami.
- 3) Spory vyplývající z této smlouvy nebo vzniklé v souvislosti s ní nebo vzniklé v souvislosti s plněním mezi objednatelem a dodavatelem, budou řešeny především dohodou. Pokud k dohodě nedojde, budou spory projednávány před soudy České republiky. V případě řešení sporů před soudem si smluvní strany sjednávají místní příslušnost prvoinstančního soudu podle místa sídla objednatele.
- 4) Objednatel provádí doručování na adresu uvedenou dodavatelem v této smlouvě. Pokud dodavatel požaduje doručování na jinou adresu, než je uvedeno ve smlouvě, je povinen takovou skutečnost písemně sdělit objednateli. Objednatel doručuje na nově sdělenou adresu za stejných podmínek, jako na adresu uvedenou v této smlouvě, nejdříve však od druhého dne následujícího po dni doručení oznámení o nové doručovací adrese. V případě, že zadavatel bude doručovat prostřednictvím držitele poštovní licence, považuje se zásilka za doručenu druhý den poté, co dojde do dispoziční sféry adresáta, a to i v případě, že se o tom adresát nedozvěděl.
- 5) Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž objednatel obdrží dva stejnopisy a dodavatel jeden stejnopis.
- 6) Smluvní strany prohlašují, že je jim znám celý obsah smlouvy a že tuto smlouvu uzavřely na základě své svobodné a vážné vůle. Na důkaz této skutečnosti připojují své podpisy.
- 7) Nedílnou součástí smlouvy je Příloha č. 1, Akceptační protokol.

V Praze dne 26. 9. 2015

V Ostravě dne 15. 9. 2015

Mgr. David Chovanec
ředitel odboru
bezpečnostní politiky
a prevence kriminality MV

Doc. Ing. Lubor Hruška, Ph.D.
ředitel ústavu

ACCENDO – Centrum pro vědu a výzkum, z.ú.,
Švabinského 1749/19, 702 00 Ostrava 2
IČ: 28614950, DIČ: CZ28614950
Telefon: 596 112 649
Web: <http://accendo.cz/> -1-

Příloha č. 1, Akceptační protokol

AKCEPTAČNÍ PROTOKOL

K veřejné zakázce s názvem:	Překlad mezinárodní srovnávací studie
Název projektu a registrační číslo:	„Mapy budoucnosti – moderní nástroj ke zvýšení efektivity a kvality výkonu veřejné správy v oblasti prevence kriminality založený na analýze a predikci kriminality“, zkrácený název projektu „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, který je spolufinancován z Evropské unie, Evropského sociálního fondu (ESF) prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost (dále jen „OP LZZ“) a státního rozpočtu ČR
Identifikace smlouvy:	MV-123303-8/OBP-2015
Dodavatel:	
Objednatel:	Česká republika – Ministerstvo vnitra Místo předávání věcných výstupů plnění: Nad Štolou 3, 170 34 Praha 7 IČ: 00007064, DIČ: CZ00007064 jejímž jménem jedná: Mgr. David Chovanec, ředitel odboru bezpečnostní politiky a prevence kriminality

AKCEPTACE:

Předmět akceptace:	Předmětem plnění této veřejné zakázky je překlad mezinárodní srovnávací studie v rámci projektu „Mapy budoucnosti“, reg. č. CZ.1.04/4.1.00/B6.00041, který je spolufinancován z EU, ESF prostřednictvím OP LZZ a státního rozpočtu ČR. Překlad mezinárodní srovnávací studie je pořízen z českého do anglického jazyka a týká se mapování kriminality, jejích analýz a predikce a využití přístupů pro zefektivnění výkonu veřejné správy v oblasti prevence kriminality a zajišťování bezpečnosti a veřejného pořádku.
Soupis předaných výstupů k akceptačnímu protokolu: (v listinné a elektronické podobě)	
Název dokumentu:	Forma předání:
Překlad mezinárodní srovnávací studie	

SEZNAM VÝHRAD:

Výhrada:	Závažnost dle smlouvy:	Termín a způsob vyřešení:

VÝSLEDEK AKCEPTACE:

☐ akceptováno	☐ akceptováno s výhradami	☐ neakceptováno
--------------------------------------	--	--

KONTROLA věcného splnění:

Provedl:	<i>Jméno, funkce</i>
Dne:	
Podpis:	

KONTROLA formálního splnění:

Provedl:	<i>Jméno, funkce</i>
Dne:	
Podpis:	

PŘEDÁNÍ:

Místo:	
Datum, čas:	
<i>Doplní zadavatel.</i>	

PODPISOVÁ TABULKA:

Objednatel:		Poskytovatel:	
Jméno:	<i>Jméno, funkce</i>	Jméno:	<i>Jméno, funkce</i>
Podpis:	XXX	Podpis:	XXX